

ANGLICKÉ IDIOMY (ENGLISH IDIOMS)

An idiom is a group of words which, as a whole, has a different meaning from the meaning of the words taken individually.

- | | |
|---|--|
| - to be as cool as a cucumber | to be very calm (studený jako ryba, nic ho nerozhází, chladnokrevný) |
| - to be a peach | to be a very nice person (být velmi příjemný) |
| - to be the top banana | to be the most important person in a group (být nej-důležitější osobou z nějaké skupiny - hlavně v práci) |
| - to be a smart cookie | to be intelligent (být bystrý, pohotový) |
| - to be a lemon | to be bad, defective (je to krám, je to nanic - většinou o přístroji, stroji) |
| - to be a piece of cake | to be very easy (být snadné, hračka) |
| - to bring home the bacon | to earn money for food, clothing,... (vydělávat na chleba, na živobytí) |
| - to walk on eggshells | to be extremely careful on what we do or say; too careful chodit kolem po špičkách, velice opatrně |
| - a storm in a teacup | bouře ve sklenici vody |
| - That's not my cup of tea. | To není nic pro mne. |
| - You can't have your cake and eat it. | Nemůžeš mít všechno. / Nemůžeš chtít, aby se vlk nažral a koza zůstala celá. |
| - That's a different kettle of fish | To je něco jiného. To je jiná káva. |
| - Not for all the tea in China. | Ani za nic na světě. |
| - to sell like hot cakes | jít na dračku |
| - to have one's fingers many pies | to be involved in a lot of different projects at the same (dělat mnoho různých věcí najednou) |
| - to lend someone an ear | to listen to someone (poslouchat někoho) |
| - to hold one's tongue | to keep quiet when you want to say something (držet jazyk za zuby i když bychom chtěli něco říct) |
| - to be hot-headed | to get angry very easily (být horkokrevný, horká hlava, výbušný, rychle se rozzlobit) |
| - not to have anything between the ears | to be stupid (být hloupý) |
| - to lead someone by the nose | vodit někoho za nos |
| - to be chicken | to be afraid (bát se, být vystrašený) |
| - to eat like a pig | to have bad table manners (neumět se chovat u stolu, jíst jako prase) |
| - to work like a dog | to work really hard (dřít jako kůň) |
| - to eat like a bird | to eat a small amount of food (jíst jako vrabec, málo) |
| - to eat like a horse | to eat a large amount of food (jíst hodně) |
| - to be a turkey | to be a stupid person (být hloupý, natvrdlý) |
| - to be a rat | to be a bad person, someone who does mean things to other people (být krysa, špatný člověk, dělat podrazy) |
| - to be foxy | to be sexy (být přitažlivý) |
| - to see red | to be very angry (vidět rudě, být rozzuřený) |
| - to be yellow | to be afraid (bát se) |
| - to be white as a sheet | to be very pale in the face because of illness or fear (být bílý jako křída) |
| - to be in the pink | to be very healthy (být krev a mléko) |
| - to be in the red | not to have enough money to pay all of one's bills (mít dluhy, nebýt solventní) |
| - to be in the black | to have enough money to pay for all of one's bills (být solventní, mít dost peněz na zaplacení všech) |

- to feel blue
- once in a blue moon

závazků)
to feel bad, depressed (mít deprese)
very infrequently, hardly ever (jednou za uherský rok)